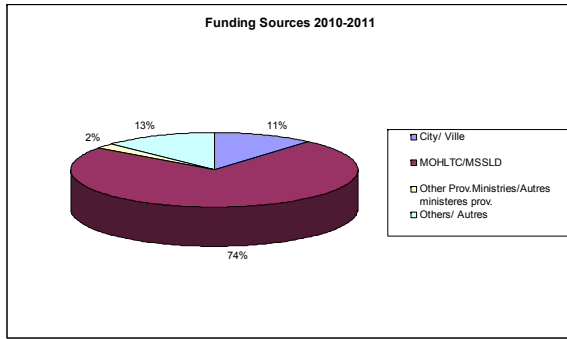


FUNDING SOURCES / SOURCES DE FONDS



The financial report has been extracted from audited financial statements. The 2011 report of auditors, Collins Barrow LLP and complete financial statements with more detailed information are available from offices of Carlington Community Health Centre.

Le rapport financier a été extrait des états financiers vérifiés. Le rapport 2011 des vérificateurs, Collins Barrow LLP et les états financiers complets qui incluent des informations plus détaillées sont disponibles au bureau de Centre de santé communautaire Carlington.



FINANCIAL REPORT/RAPPORT FINANCIER

(as at March 31, 2011 / au 31 mars 2011)

ASSETS ACTIF	2010	2011
Cash/investments Encaisse/investissements	\$ 680,755	\$ 896,122
Accounts receivable Comptes débiteurs	257,730	315,569
Prepaid expenses Charges payées d'avance	19,659	45,527
Current Assets Actif à court terme	958,144	1,257,218
Capital assets Immobilisations	2,164,479	2,094,354
	\$3,122,623	\$3,351,572
LIABILITIES / FUND BALANCES PASSIF / SOLDES DES FONDS		
Accounts payable/accrued liability Comptes créditeurs /charges à payer	\$ 393,792	\$ 725,596
Deferred revenue Recettes d'exploitation reportées	302,450	326,284
Due Min. of Health & Long Term Care Dû Min. de la Santé & des Soins de longue durée	109,096	71,095
Due to other funders Dû à d'autres bailleurs de fonds	26,400	3,548
Current Liabilities Passif à court terme	831,738	1,126,523
Deferred contributions re capital assets Subventions d'immobilisation reportées	961,777	903,808
Fund Balances Soldes des fonds		
Internally restricted donations Dons affectés à l'interne	70,616	78,392
Investment in capital assets Fonds investis dans immobilisation	1,202,702	1,190,546
Unrestricted Non affecté	55,790	52,303
	\$3,122,623	\$3,351,572

STATEMENT OF OPERATIONS AND CHANGES IN FUND BALANCES ÉTAT DES RÉSULTATS D'EXPLOITATION ET ÉVOLUTION DES SOLDES

(as at March 31, 2011 / au 31 mars 2011)

REVENUE	2010	2011
Grants Subventions	\$6,509,069	\$6,567,587
Donations Dons	21,395	30,651
Interest Intérêts	3,088	4,064
Out-of-province fees Honoraires de l'ext. de la prov	3,019	9,458
Rental Location	23,467	17,159
Amortization def. Contributions Amortissement des subventions reportées	190,779	189,919
Other Autres	87,139	27,666
	6,837,956	6,846,504
EXPENSES DÉPENSES		
Amortization Amortissement	202,935	202,075
General & admin expenses Frais généraux & admin	554,719	517,935
Health programmes de santé	3,379,141	3,637,407
Other Autres programmes	2,657,207	2,493,436
Excess revenue over operational expenses Excédent des recettes aux dép. d'admin.	43,954	(4,349)
Due Min. of Health & Long Term Care Dû Min. de la Santé & des Soins de longue durée	(6,660)	-
Due to other funders Dû à d'autres bailleurs de fonds	(24,032)	(3,518)
Excess revenue over expenses for the year Solde en début de dépenses pour l'année	13,262	(7,867)
Balance beginning year Solde en début d'exercice	1,315,846	1,329,108
Balance end of year Solde en début d'exercice	\$1,329,108	\$1,321,241



ANNUAL REPORT RAPPORT ANNUEL 2010-2011

**Every One Matters
Chaque Personne Compte**



900 chemin Merivale Road, Ottawa, ON K1Z 5Z8
Tel/Tél: 613-722-4000 • Fax/TC: 613-761-1805
info@carlington.ochc.org • www.carlington.ochc.org

MESSAGE FROM THE BOARD CHAIR AND EXECUTIVE DIRECTOR

Last year we spoke about both the impact of the H1N1 virus on our community and the services we provided to address it. The potential flu pandemic was a significant concern for the health and wellbeing of the communities we serve and we made an all out effort to provide treatment to those affected and to immunize our clients and the community at large against the virus, therefore preventing an all out pandemic.

This past year saw a very different health concern but one that is no less serious for the health of our community. Over the last fiscal year we experienced a significant downturn in the economy across the western world including Canada. Although Canada was not affected to the same extent as other countries, many people and communities across Canada felt the impact. We saw significant job losses, people loss their housing and food banks across the country experienced greater numbers of people coming to their doors.

These economic impacts are no less determinants of health than the virus we experienced last year. What we do know is that having a job, adequate housing and good nutrition are key determinants of health and are an important part of the model of care that community Health Centres work to provide.

Many people across our community come through our doors with these same concerns. They are unable to find a job, have just lost their employment or are struggling to make ends meet within their existing resources. We have seen more children who have inadequate nutrition and more families on the brink of homelessness. The stress anxiety and poor health that comes with these social conditions fills our counselling rooms and our medical appointments.

As with the H1N1 virus our staff worked very hard this year in addressing these key determinants of health for people living across the communities we serve. Addressing these determinants includes, for example, our homelessness prevention workers, our parent child staff who recognize that many children we see may not have had enough to eat, or our crisis worker dealing with someone who has just lost their job. Like the very real disease factors we deal with on a day to day basis these other social factors have far reaching effects on the health of our communities.

This year the Board of Carlington will be looking into the future to determine strategic directions for the centre over the next three to five years. These new directions will help to refocus our attention on both the health concerns and the determinants of health we must address on a day to day basis. Our Board and staff are very excited about exploring new and creative ways to address these challenges going forward.

Annette Thiessen
Board Chair

Michael Birmingham
Executive Director

MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE DU CONSEIL ET DIRECTEUR GÉNÉRAL

L'an dernier, nous avons mis l'accent sur l'impact de l'épidémie de grippe due au virus H1N1 sur notre communauté et sur les services que nous avons mis en œuvre pour y faire face. La pandémie potentielle posait une menace considérable à la santé et au bien-être de notre collectivité et nous avons mis en œuvre tous les efforts nécessaire pour traiter les personnes touchées et vacciner nos clients et le reste de la communauté contre le virus afin de prévenir une pandémie générale.

Un problème de santé très différent mais non moins grave a mis en péril la santé de notre collectivité au cours de la dernière année. Nous avons subi une importante récession économique dans le monde occidental, y compris au Canada. Même si le Canada n'a pas été affecté dans la même mesure que d'autres pays, de nombreuses collectivités d'un bout à l'autre du Canada en ont ressenti les effets. Nous avons subi des pertes d'emploi importantes, des gens ont perdu leur maison et les banques alimentaires ont vu de plus en plus de gens affluer à leurs portes partout au pays.

Ces difficultés économiques ne sont pas moins déterminantes pour la santé des gens que le virus qui nous a affectés l'an dernier. Détenir un emploi et jouir d'un logement adéquat et d'une bonne alimentation sont aussi des déterminants clés de la santé et sont à la base du modèle de soins mis de l'avant par les centres de santé communautaires.

De nombreux membres de notre collectivité viennent frapper à notre porte avec ces mêmes préoccupations. Ils ne peuvent pas trouver un emploi, ou ils viennent de le perdre, ou bien ils peinent à joindre les deux bouts avec leurs ressources existantes. Nous voyons davantage d'enfants qui ne mangent pas à leur faim et de plus en plus de familles sur le point de perdre leur logement. Le stress, l'anxiété et les problèmes de santé créés par ces conditions sociales difficiles se traduisent par une hausse de la clientèle de nos services de counseling et de nos cliniques médicales.

Comme dans le cas du virus H1N1, notre personnel a travaillé très fort cette année pour atténuer l'impact de la détérioration de ces déterminants clés de la santé sur les membres de notre collectivité. Cela signifie que notre personnel doit aider plus de gens sur le point de perdre leur logement, que les responsables de nos programmes parent-enfant voient davantage d'enfants qui n'ont pas assez à manger, et que nos intervenants en situation de crise reçoivent de plus en plus de personnes qui viennent de perdre leur emploi. Nous sommes confrontés quotidiennement à ces facteurs sociaux qui ont des répercussions profondes sur la santé de la collectivité, au même titre que les autres facteurs de maladie.

Cette année, le conseil d'administration du Centre se tournera vers l'avenir et s'attèlera à définir les orientations stratégiques du Centre pour les trois à cinq prochaines années. Ces nouvelles orientations nous aideront à recentrer notre attention sur les déterminants de la santé sur lesquels nous devons travailler jour après jour. Notre conseil d'administration et notre personnel sont emballés à l'idée d'explorer de nouvelles façons créatives de relever ces défis dans le futur.

Annette Thiessen
Présidente du conseil

Michael Birmingham
Directeur général

HIGHLIGHTS 2010-2011

- ✓ Completed research project on anti-violence and anger management programs for youth with Masters of Social Work students, leading to 3-year United Way funding for our *Keeping it Cool* program
- ✓ Moved toward full electronic records, improving our capacity to extract meaningful data and implement outcome measures
- ✓ Implemented the *Somali Women's Healthy Lifestyle Project* to address physical activity, healthy eating, and mental health
- ✓ Established a *Seniors Choir* and *Glee Club*
- ✓ *I Love to Cook & Play* taught children in the Van Lang community skills for healthy eating and food preparation
- ✓ Established collective kitchens in 2 social housing units
- ✓ Continued with Carlington Community Development Framework focussing on crime & safety, health & recreation and pride of place
- ✓ Completed the next step toward French Language Services designation
- ✓ Completed transition to clinical management system
- ✓ Competed redevelopment of our website
- ✓ Acknowledged the Centre's 101 volunteers who contributed 3,264 hours of their time
- ✓ Restructured our Corporate Services team in an effort to improve efficiencies
- ✓ A focus on reducing language barriers by offering multi-language programming: Spanish Parent Education Group (the only group of its kind in Ottawa), French Playgroups, and Arabic Supporting Neighbourhood Caregivers programs
- ✓ Launched *Family Marketplace* offering families information and referrals to city-wide programs/services and nutrition screening for children aged 3-5 years.
- ✓ Collaborated with the Ottawa Public Health to offer *Healthy Smiles Information and Screening Clinics*) in several of our satellite locations for children up to age 17
- ✓ Toddler program at *Annavale Headstart Nursery School* for 1½ to 5-year-olds, in response to Full Day Learning.
- ✓ Partnered with CMHA Ottawa, Salus Corporation & ROMHC to formalize the *Banking Accessibility Project*
- ✓ Had 13 student placements with ACT Team
- ✓ Completed *Inter-professional Collaboration Research* with the Telfer Institute
- ✓ Participated in *Ontario Common Assessment of Need*

FAITS SAILLANTS 2010-2011

- ✓ Mené à bien un projet de développement de programmes de prévention de la violence et de la gestion de la colère pour les jeunes avec des étudiants à la maîtrise en travail social, projet qui a débouché sur l'obtention d'un financement de 3 ans de Centraide pour notre programme *Garder son sang-froid*
- ✓ Effectué la transition vers un système de gestion de dossiers entièrement électronique afin d'améliorer notre capacité d'extraire des données valables et de permettre la mise en œuvre d'indicateurs de résultat
- ✓ Mis sur pied un *projet sur un mode de vie sain pour les femmes somaliennes* pour répondre aux besoins d'activité physique, d'alimentation saine et de santé mentale de cette population
- ✓ Créé une *chorale des aînés* et un *club de chant choral*
- ✓ Le programme *I Love to Cook & Play* a permis de transmettre aux enfants du quartier Van Lang des habiletés pour une saine alimentation et pour la préparation des aliments
- ✓ Mis sur pied des cuisines collectives dans deux habitations sociales
- ✓ Poursuivi la mise en œuvre du Cadre de développement communautaire de Carlington en mettant l'accent sur la prévention du crime, la sécurité, la santé, les loisirs et la fierté et le sentiment d'appartenance au quartier
- ✓ Franchi une première étape vers la désignation d'organisme offrant des services publics en vertu de la Loi sur les services en français
- ✓ Mené à bien la transition vers un système de traitement clinique
- ✓ Terminé la refonte de notre site Web
- ✓ Honoré 101 bénévoles du Centre qui ont contribué 3 264 heures
- ✓ Restructuré notre équipe des services généraux dans le but d'améliorer l'efficacité de nos activités
- ✓ Mis l'accent sur la réduction des barrières linguistiques en offrant des programmes dans plusieurs langues : groupe d'éducation parentale en espagnol (le seul du genre à Ottawa), groupes de jeu en français, et programmes de soutien aux personnes qui souhaitent offrir des services de garde en milieu familial en langue arabe
- ✓ Lancé le programme *Family Marketplace* qui offre de l'information et dirige les familles vers les programmes et les services offerts à l'échelle de la ville et qui assure le dépistage des problèmes de nutrition pour les enfants de 3 à 5 ans
- ✓ Collaboré avec Santé publique Ottawa pour offrir de l'information sur le programme *Beaux sourires* ainsi que des cliniques de dépistage des problèmes dentaires dans plusieurs de nos emplacements satellites pour les enfants jusqu'à 17 ans
- ✓ Institué un programme pour les tout-petits à la *Prémamanche Bon Départ d'Annavale* pour les enfants de 1½ à 5 ans en réponse à la demande pour un jardin d'enfants à temps plein
- ✓ Établi un partenariat avec l'ACSM-section Ottawa, Salus Corporation et le Centre de santé mentale Royal Ottawa pour officialiser le *projet d'accessibilité aux services bancaires*
- ✓ Embauché 13 étudiants au sein de l'Équipe de suivi intensif dans le milieu (SIM)
- ✓ Réalisé un *projet de collaboration interprofessionnelle* avec l'École de gestion Telfer
- ✓ Participé à l'*Évaluation commune des besoins en Ontario*